

## **Abstrakt**

Cílem této práce je představit prostředky vyjádření iterativnosti v současné španělštině a způsoby překladu do češtiny. Teoretická část definuje základní termíny, Předkládá problematiku kategorie aspektu ve španělštině a v češtině. Předkládá též dělení této kategorie v uvedených jazycích a také dle sémantických významů a formálních prostředků. Zvláštní pozornost je zaměřena na termíny *iterativnosti* a *reiterativnosti* a jejich prostředkům vyjádření, konkrétně sufixům *re-*, *sub-* a *sobre-*; slovesným perifrázím *volver a + infinitiv*, *venir + gerundium* a *tener + participium* a lexikálně-syntaktickým prostředkům *de nuevo*, *por segunda vez* a *otra vez*. Praktická část obsahuje tři případové studie rozdělené podle zmíněných formálních prostředků vyjádření. K analýzám jsou použity dva korpusy – Araneum a InterCorp. Korpus Araneum slouží k ověření obecné frekvence daných jevů ve španělštině a k posouzení, zda je u daného prostředku vliv vazby. Pomocí korpusu InterCorp je sestavena typologie českých protějšků.